



31 288 288 www.hkticketing.com

Box Offices

Hong Kong Academy for Performing Arts - Wanchai
Béthanie - Pokfulam
Hong Kong Convention & Exhibition Centre - Wanchai
Fringe Club - Central
Asia World-Expo - Lantau Island
Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre
Tom Lee Music Limited - Kennedy Town, Quarry Bay, Aberdeen,
Causeway Bay, North Point, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay,
Whampoa, MegaBox, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi,
Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Sheung Shui, Ma On Shan

Customer Service Fees

Tickets purchased over the counter: \$5 / ticket
Online booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline
(31 288 288): \$10 / ticket. There are additional charges for mail and
courier delivery where applicable. Enquires : 2584 8514.

Refunds and Exchanges

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange
tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to
rectify mistakes at a later date.

Group Booking Discount

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for
the same Academy programme in one transaction, only available at
the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in
conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves
the right to amend these terms without prior notice.

Box Office Enquiries

For enquiries about performances at the Academy (other than
reservations), call our Box Office on 2584 8514 during opening hours.
Our Box Office counter is open Monday - Saturday from 12 noon to
6pm and additionally on performance days remains open until half an
hour after the last performance start time.

Parking

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card
required for access and payment

BNP Paribas Museum of Béthanie

The Museum and guided tours of the building are open to the public.
Advance bookings are available at
Hong Kong Ticketing outlets.



Bus Route Guide 巴士路線

A
5P, A12, 18, 18P, 46X, 309,
373A, M590, 720, 720A,
780, 788
B
2, 5P, A12, 18, 18P, 70, 70M,
104, 260, 307, 309, 373,
373A, M590, 720, 720A,
720P, 780, 788, 967X, 969X



售票處

香港演藝學院 — 灣仔
伯大尼 — 薄扶林
香港會議展覽中心 — 灣仔
藝穗會 — 中環
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
九龍灣國際展貿中心
通利琴行 — 西環、鯉魚涌、香港仔、銅鑼灣、北角、灣仔、
尖沙咀、九龍灣、黃埔、MegaBox、沙田、荃灣、將軍澳、
青衣、元朗、大埔、屯門、上水、馬鞍山

顧客服務費

各售票處：每張港幣五元正
網上訂票(www.hkticketing.com)及購票熱線
(31 288 288)：每張港幣十元正
郵費或遞送費用將按個別情況而定。查詢：2584 8514。

門票退換

已售出之門票一概不能退回或更改其他門票。購票後請檢
查門票，如有錯漏，須立刻提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以
上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時
不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優
惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在香港演藝學院演出之節目，請於辦公時間內致
電票房 2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時
至六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場

學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

法國巴黎銀行伯大尼博物館

歡迎於快速售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。

1 Gloucester Road, Wanchai, HK.
香港灣仔告士打道一號
Tel 電話：2584 8500
Fax 傳真：2802 4372
www.hkapa.edu

11
2012

The Scholar and 秀才與劊子手 The Executioner



真人木偶
載歌載舞
說盡世態民情
黑色喜劇
怪誕幽默
訴盡人間辛酸

Performance in Cantonese with
Chinese and English subtitles
粵語演出帶中英文字幕

The Scholar and 秀才與劊子手 The Executioner

People playing puppets sing and dance to tell the stories of ordinary lives
Strange and black humour relates the woful tales of the world

真人木偶 載歌載舞 說盡世態民情
黑色喜劇 怪誕幽默 訴盡人間辛酸

編劇：黃維若
翻譯：冼振東
導演 / 編舞：黃龍斌
佈景設計：賴妙芝
服裝設計：陳菲菲
燈光設計：陳碧云
音響設計及作曲：陳翔
填詞：許晉邦
主要演員：邢灝、許晉邦、
楊雯思、魏源麟、戴悅偉及
戲劇學院學生

Playwright: Huang Wei-ruo
Translator: Terence Sin
Director / Choreographer: Tony Wong
Set Designer: Yoki Lai
Costume Designer: Fei Chan
Lighting Designer: Amy Chan Bik-wan
Sound Designer & Composer: Kristopher Chan
Lyricist: Hui Chun-pong
Main Cast: Ying Ho, Hui Chun-pong,
Yeung Man-sze, Ngai Ho-lun, Tai Yuet-wah and
Academy Drama students

廢科舉，除酷刑！

一條為權力政治選拔而生的蛀書蟲；
一隻為暴力血腥維紀而立的殺人魔！

《秀才與劊子手》編劇黃維若以黑色幽默，
玩轉兩個封建社會最核心的機器齒輪，
笑罵封建文化人性扭曲，
榮獲國家舞台藝術精品工程劇本獎評選。

身處一國兩制的香港，
導演黃龍斌聯同一眾演藝學員戲劇學院學生，
置身處地，再把得獎劇本大鬧一番

Down with the examination system!
Down with brutal punishment!

Two characters: One a book-gnawing worm born from a process based on
power and politics; the second, a monster who kills in the name of
upholding law and order!

Playwright Huang Wei-ruo received the "National Project to the
Distillation of Stage Art" award for *The Scholar and The Executioner* for
making a mockery of the twisted humanity of two totalitarian societies
in this black comedy.

Under the directorship of Tony Wong, Academy students give a superb
interpretation of the play in the context of Hong Kong's one-country-
two-system administration.

Drama Theatre 戲劇院

28 Nov-1 Dec 7:30pm \$105, \$90(M), \$70,
1 Dec 2:30pm \$60(M), \$50(B)

Performance in Cantonese with
Chinese and English surtitles
粵語演出附中文字幕

Spirited! 動感!

Performed by the Academy Dance Ensemble
由演藝舞蹈團擔綱演出

Choreographers 編舞

Hudeleis 呼德勒

John Utans 余載恩

Zhao Lin-ping 趙林平

Arthur Saint-Léon

Lauar Arís Alvarez

Anh Ngoc Nguyen

Set & Costume Designers 佈景及服裝設計

Ip Wing-wan 葉穎君

Athena Lee 李映璇

Lighting Designers 燈光設計

Ruby Chu 朱家敏

Dikky Ng 吳家慧

11月又來到了！舞蹈學院再次呈獻精彩及充滿朝氣的舞季。《動感！》帶來不同編舞家的精湛作品，展現多元化的風格，糅合傳統與現代及過去與現在，並將本院及特邀舞蹈家的作品逐一呈獻。在這個舞季，《遼闊草原》再次重返舞台，上演一段獨特的圖騰狼舞；此外還有以Saint-Léon《Delibes Suite》為主題的優雅作品，以及高級講師余載恩全新創作《there: but not》和來自越南 Anh Ngoc Nguyen 的新作。此外，來自溫·凡德吉帕斯著名 Ultima Vez 舞蹈團的 Laura Arís Alvarez，是今年新任的駐院藝術家，在這個舞季中，她將獻上作品《Cities of Delusion》，絕對是這個舞季的另一亮點。

It's November! And the time when the Academy's School of Dance presents another of its bright and shining performance seasons. *Spirited!* promises a very diverse range of works, from an equally diverse range of choreographers – traditional and contemporary, past and present, in-house and beyond. We'll see the return of *Boundless Grasslands*, featuring the wonderful totemic Wolf Dance; a delightful concoction based on the Saint-Léon *Delibes Suite*, and new works by Senior Lecturer John Utans *there: but not*, and Vietnamese-born Anh Ngoc Nguyen. A particular highlight will be *Cities of Delusion* from our newly-appointed Contemporary Dance Artist-in-Residence Laura Arís Alvarez, who is on 'loan' for a year from Wim Vandekeybus' internationally renown Ultima Vez company.

Lyric Theatre 歌劇院

30 Nov 8:00pm \$115, \$100(M), \$80,
1 Dec \$70(M), \$55(B)



Playwright: Lope de Vega
 Adaptation/Translator: Chris Shum
 Director: Roy Szeto
 Set Designer: Ying Man-hon
 Costume Designer: Bacchus Lee
 Lighting Designer: Coey Ho
 Sound Designer: Yuen Cheuk-wa
 Main Cast: Wong Chun-kit, Ho Sui-ying, Chiu Chi-wai,
 Lee Chi-fung, Chan Ka-wai and
 Academy Drama students

Fuente Ovejuna is the first drama directed by famous director and Academy graduate Roy Szeto on his joining the Academy as the Senior Lecturer (Directing) of the School of Drama this year. Having worked with local production companies for many years, Szeto has directed a number of well-received works and was awarded Best Director twice for *Le Dieu du Carnage* in 2011 and *Shed Skin* in 2012.

Lope de Vega (1562-1635) wrote during Spain's Golden Age and is often called "Spain's Shakespeare." *Fuente Ovejuna*, his best-known work, is based on real events which took place in the late 15th Century, when the townspeople of Fuente Ovejuna banded together in solidarity to overthrow a cruel overlord. The Chinese version of *Fuente Ovejuna* performed by the School is translated and adapted by a local lyricist, Chris Shum. The play's title and its ensemble-like nature suggest that the communal spirit of the town is its true protagonist. Lope's play resonates with many contemporary political situations not least in China – such as recent events in the village of Wukan in Guangdong Province – proving that Lope's play is as relevant to today as it was when it was written.

編劇：洛佩·德·維加
 改編及翻譯：岑偉宗
 導演：司徒慧焯
 佈景設計：英文瀚
 服裝設計：李峯
 燈光設計：何潔瑩
 音響設計：袁卓華
 主要演員：王俊傑、何穗盈、趙之維、
 李志峰、陳嘉威及戲劇學院學生

《羊泉鄉》是著名導演兼香港演藝學院畢業生司徒慧焯加入成為香港演藝學院戲劇學院（導演系）高級講師後，首個與學生共同打造之重頭劇！學院出身的司徒慧焯，多年來與各本地劇團協作，曾執導多個受歡迎的作品，更於2011與2012年連續兩屆憑《豆泥戰爭》及《脫衣爸爸》榮獲最佳導演。

是次演出，將改編自十七世紀西班牙戲劇大師維加的曠世傑作，原著敘述十五世紀羊泉鄉的某次農民起義。今次請來本地實力派作詞人岑偉宗執筆改編，把時空移植到一個擁有新秩序而且天然物資短缺的不知名年代，世上已剩下很少像「羊泉鄉」一樣山明水秀，民風純樸的鄉村，所以鄉中一草一木，水源空氣都更顯珍貴。可是殘暴督軍阿瑪斯的出現，恣意欺壓鄉人更要侵吞鄉中土地，鄉民迫於無奈群起反抗，局勢一發不可收拾。到底鄉民的集體行動是出生天還是入死局？觀乎當今我們身處的地球，為爭奪僅有資源，不惜大動干戈，烏坎村、敘利亞、伊拉克和很多南非小國都是活生生的例子。團結的人民能在打壓中叩問真理，真正的榮譽才可還給人民，為真正的人權，開始呼吸……

Studio Theatre 實驗劇場

5-10 Nov 7:45pm \$95, \$80(M), \$50(B)
 10 Nov 2:45pm

Drama in Cantonese 粵語話劇

The three Beethoven Sonatas for Violin and Piano Op.30

Amy Sze piano & Benedict Cruft violin

貝多芬小提琴與鋼琴奏鳴曲 作品30第1至第3首

鋼琴施敏倫 & 小提琴顧品德

Benedict Cruft 顧品德

Amy Sze 施敏倫

The ten sonatas for violin and piano by Beethoven cover his musical development through the different styles of his life, starting with the three op. 12 sonatas that he wrote in 1798 when he was 28, through the period of intense activity when he composed six sonatas during the first years of the 19th century, until the last sonata that he wrote in 1812. Following the journey that Amy Sze and Benedict Cruft undertook a few years ago through Mozart's complete adult works for piano and violin, during this academic year the duo will explore the complete set of Beethoven's sonatas and also include performances of three little known lighter works that while being outside the canon of his sonatas, give an insight into his early growth as a composer.

The first concert in this series on the 24th November will be devoted to the three sonatas from 1802 that comprise Beethoven's Opus 30. They come from the time when he was increasingly worried by his encroaching deafness and the isolation he felt this was imposing on his relationships with friends as well as the depression and desperation it caused him as a musician. His doctor suggested that if he were to leave the noise of the city, the peace and quiet of the country and his love of nature might allow him to recover his health and his hearing. The very different moods that are displayed in the serenity of the A major sonata, the calm at the centre of the G major sonata and the fire in the C minor sonata seem to be a reflection of his mixed joy and sorrow that came with the retreat from Vienna to the country village of Heiligenstadt.

Benedict Cruft
Dean of Music

Programmes 節目

24/11/2012

- Op.30 no.1 in A major A大調作品30第一首
- Op.30 no.3 in G major G大調作品30第三首
- Op.30 no.2 in C minor C小調作品30第二首

15/12/2012

Variations on Mozart's *Se vuol ballare* in F major WoO 40
F大調變奏曲(根據莫札特作品《我的主人,如果您想要跳舞的話》改編), WoO 40

- Op. 12 no. 2 in A major A大調作品12第二首
- Rondo in G major WoO41 G大調輪旋曲, WoO 41
- Op. 24 in F major, *Spring* F大調《春天》, 作品24

3/2/2013

Six German Dances WoO 42 六首德國舞曲, WoO 42

- Op. 12 no. 3 in E Flat 降E調作品12第三首
- Op. 47 in A, *Kreutzer* A調《克羅采》, 作品47

3/3/2013

- Op 12 no. 1 in D major D大調作品12第一首
- Op. 23 in A minor A小調, 作品23
- Op 96 in G major G大調, 作品96

貝多芬十首小提琴及鋼琴奏鳴曲可說是其音樂歷程不同階段的寫照。十首奏鳴曲以三首創於1798年的op.12為首,當時貝多芬28歲,其後幾年,他進入創作高峰期,在19世紀初一口氣創作了六首奏鳴曲,而最後一首則是1812年的作品。施敏倫及顧品德數年前曾帶領聽眾,走進莫札特的鋼琴及小提琴世界,演奏音樂神童於創作成熟期譜出的奏鳴曲,二人今年再接再厲,除演奏貝多芬的奏鳴曲外,更探索奏鳴曲主旋律以外三首鮮為人知的小品,從另一角度了解樂聖早期的創作歷程。

於11月24日舉行的首場音樂會,將會演奏組成op.30的三首奏鳴曲。這三首奏鳴曲作於1802年,當時,貝多芬深受耳疾困擾,耳聾問題日漸惡化,他頓覺朋友捨他而去,孤芳自憐,抑鬱沮喪;而成為音樂家的理想,幾近絕望。他的醫生建議他擺脫都市的煩囂,走進平靜安寧的田園,他對大自然的熱愛或令其身心康復,聽力改善。A大調奏鳴曲的寧謐、G大調奏鳴曲中段的平穩及C小調奏鳴曲的激情,三者大相徑庭,展現出貝多芬離開維也納到聖城鄉郊避靜時,當中悲喜交雜的起伏跌宕。

顧品德
音樂學院院長

Recital Hall 演奏廳

24 Nov 8pm \$150, \$65(B)



When Cantonese Opera is a passion

— The Academy welcomes American student John Clifford

心繫粵劇 越洋赴演藝尋夢

— 學院歡迎美籍學生麥俊文 (John Clifford)

That Cantonese opera is not just for the elderly or Cantonese-speakers is shown by John Clifford, an American taking a two-year Diploma in Performing Arts (Cantonese Opera) at the Academy. Following three years of degree studies at Boston College majoring in Asian studies, Clifford was a year short of graduating when he decided to come to the Academy to pursue his dream of becoming a Cantonese opera accompanist.

Conversant in Putonghua, Cantonese and Taishanese, Clifford says he aims to learn classic Cantonese opera accompaniment skills, where musicians need to improvise according to the acting on stage, adding that for him Hong Kong is the best place to pick up such skills.

At the age of 12, Clifford went to a Mid-Autumn Festival fair in Boston's Chinatown where he saw the erhu, a Chinese string instrument, and could not take his eyes off it. The same year, he received an erhu from his mother for Christmas. With the piano and violin already under his belt, Clifford learned Chinese music by first learning the Chinese language, getting more enthusiastic by the day. During the last ten years, he has continued to learn both online and by spending time at Cantonese opera studios in Boston's Chinatown. Today, he plays no fewer than eight musical instruments.

Clifford hopes that one day he will be a concertmaster, teacher and eventually a publisher of books on Cantonese opera music, thus helping preserve this ancient tradition.



粵劇藝術不一定是年長一輩，甚至華人才懂得欣賞，22歲的美籍愛爾蘭人麥俊文(John Clifford)，同樣是不折不扣的粵劇迷。麥現正攻讀學院的兩年制中國戲曲文憑課程，主修粵劇領軍「頭架」拉弦樂。本在美國波士頓學院讀亞洲研究的他，尚有一年便畢業，已急不及待停學遠赴來港，可見其追尋粵劇夢的堅持與熱誠。

能操普通話、廣東話及台山話的麥表示：「我希望學習正宗的指法及手勢，所以趁年輕來港學習中樂。」他更認為香港保存了最傳統的粵劇：「內地的伴奏已很『交響樂化』，樂師是跟譜而非演員伴奏；最正宗的粵劇應是跟著演員所唱來奏，只有香港仍保留著這種特色。」

追源索始，麥與中國戲曲的緣份始於12歲，當時他在波士頓唐人街的中秋市集首次接觸戲曲，學過鋼琴及小提琴的他對二胡一見傾心，並獲母親送贈二胡作聖誕禮物，之後，他為讀懂俗稱「工尺譜」的戲曲樂譜，更努力學習中文，如今已懂得中文的讀寫聽說。十年間，他對中樂的熱愛與日俱增，或透過網上學習，或流連唐人街大大小小的音樂社，慢慢揣摩各種樂器，如今已掌握八項中國樂器，包括拉弦樂的二胡、二弦、竹提琴、高胡和椰胡；以及彈撥類的揚琴、阮和中樂的敲擊樂。

麥熱愛傳統粵劇，希望學成後可以成為粵劇團隊中的「頭班」，即樂隊的領班。而作為一個洋人，麥的體內卻流著一股泓揚中國傳統藝術的熱血。他的長遠目標，就是成為老師，甚至著書，以保留粵劇最傳統的一面，同時向世界推廣這門藝術。



Master's Students On The Set Of Star-studded Movie "A Complicated Story"

The first graduates of the Academy's two-year Master of Fine Arts in Film Production recently participated in the production of a full-length feature film, *A Complicated Story*, as their Thesis Production. Filming was completed in September and post-production work has been in progress since October.

The film is adapted from a best-selling novel of the same name by popular local writer Yi Shu who has written over 300 novels. The story is about Liu Ya-zi, a college graduate from the mainland who reluctantly accepts an offer to be a surrogate mother in order to pay for her brother's medical bill. Four months into pregnancy, the

wife who pays Liu to carry her husband's child calls a halt to the surrogacy and demands Liu for an abortion. Meanwhile, the wealthy husband also turns up to claim his child and out of everyone's expectation, starts to date Liu.

A Complicated Story is funded by Mr Johnnie To of Milkway Images Company; Mr Bill Kong, also Honorary Doctorate of the Academy, of Edko Film Company and the Film Development Fund. Award-winning actor and superstar singer Jacky Cheung Hok-yau heads the cast as the wealthy husband, with Cherrie Ying (*Throw Down*) as his wife. Zhu Zhi-ying, the up-and-coming

Taiwan actress who previously appeared in Ang Lee's *Lust Caution*, is the female lead. Other casts include Stephanie Che, Lo Hoi-pang, Deannie Ip, Elaine Jin, John Shum, Tina Liu, Professor Leo Lee on-fan and young actor Wang Zi-yi.

The nine Academy Master's students working on the project are : Zhao Teng-fei (production assistant); Chow Kwun-wai (director); Zhang Ying (cinematography); Xu Ke (gaffer); Chang Wei-ju (art direction); Cheng Ho-fun (making-of documentary); Yang Yu-fei (D.I.T. and graphic effects); Chak Hoi-ling (editing); and Sham Lai-ting (sound design).



In addition to the Master's students, a number of undergraduate students and alumni from the Film/TV School also contributed to the production. Post-production is expected to complete at the end of 2012 with a tentative commercial release in early 2013.

1. Director Professor Adrian Walter, AM (left) & Tom Brown, Dean of Graduate Education
校長華道賢教授 AM (左)、研究生教育院長白朗唐
2. Chow Kwun-wai, Director (left)
導演周冠威 (左)



電影電視學院
「電影製作藝術碩士」畢業長片
《一個複雜故事》
星光熠熠 拍攝完成

電影電視學院在 2010 年開辦「電影製作藝術碩士」課程，目的是在兩年課程裡，在專業老師引領下，由同學們參與／製作一部長篇劇情電影。第一屆「電影製作藝術碩士」的畢業製作現已拍攝完竣，正式進入後期剪接和音響階段。

這部畢業製作改編自著名香港小說家亦舒小姐的同名長篇作品《一個複雜故事》，講述來自中國的大學生劉雅子為了籌措哥哥元子一筆龐大的手術費，答應一名匿名富商太太充當「代母」。不

料幾個月後，富商太太突然下令終止合約，要雅子立即墮胎。與此同時，富商郁彰也現身了，不但要取回腹中嬰兒，還對雅子展開了追求。

《一個複雜故事》由杜琪峰先生主理的「銀河映像」電影公司、江志強先生（香港演藝學院榮譽博士）主理的「安樂」電影公司、及香港電影發展基金聯合投資，由張學友飾演男主角郁彰、應采兒飾演他的妻子陶家詩。女主角劉雅子由演過《色·戒》、《獵豔》的台灣新人朱芷瑩

飾演。其他演員包括車婉婉、盧海鵬、葉德嫻、金燕玲、岑建勳、劉天蘭、李歐梵教授及新人王子義等。

負責《一》片主創及助理工作人員的碩士同學共 9 人，包括趙騰飛（製片助理）、周冠威（導演）、張穎（攝影指導）、許可（燈光）、張璋茹（美術）、鄭灝勳（製作特輯）、楊宇飛（現場調色及電腦特技）、翟愷玲（剪接）及沈麗婷（現場收音及音響設計）；另有多名電影電視學院畢業生和學士學



位同學參與工作。影片預期 2012 年底全部完成，預 2013 年初正式公映。

3. Jacky Cheung Hok-hau (left) & Zhu Zhi-ying 張學友 (左)、朱芷瑩
4. Zhang Ying, Cinematography 攝影指導張穎
5. Johnnie To (left) & Shu Kei, Dean of Film and Television 杜琪峰 (左)、電影電視學院院長舒琪

1 Thu 8pm AL	The Bootleg Beatles Presented by Lunchbox Theatrical Production Ltd 《復刻披頭四》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(S), \$330(S)
2-3 Fri-Sat 8pm AL	The Bootleg Beatles 《復刻披頭四》	\$950, \$850, \$595, \$395
3 Sat 2pm AL	The Bootleg Beatles 《復刻披頭四》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(S), \$330(S)
8pm HKJCA	The Magic of the Bow and the String Jointly presented by HKCO and HKAPA Conductor: Yan Huichang Guest Artists: The China Youth Orchestra of the Affiliated High School of the China Conservatory of Music (Beijing) and Beau Chords Philharmonics of Tainan National University of the Arts 《弓弦傳奇》 香港中樂團與香港演藝學院合辦 指揮：閻惠昌 客席演出：中國音樂學院中國少年民族樂團（北京）與國立台南藝術大學中國音樂學系弓弦樂團	(F)#
4 Sun 3pm AH	Alpin Hong Plays! Presented by Premiere Performances of Hong Kong Ltd 飛躍演奏香港有限公司主辦	\$400, \$350, \$280, \$200

7pm AL	The Bootleg Beatles 《復刻披頭四》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(S), \$330(S)
5-10 Mon-Sat 7:45pm AU	Academy Drama: Fuente Ovejuna (C) 演藝戲劇：《羊泉鄉》(C)	\$95, \$80(M), \$50(B)
6 Tue 6:30pm AR	Academy String Concert 演藝弦樂音樂會	(F)#
7 Wed 6:30pm AR	Academy Chinese Concert 演藝中樂音樂會	(F)#
8 Thu 6:30pm AR	Academy Piano Concert 演藝鋼琴音樂會	(F)#
6-8 Tue-Sat 8pm AL	The Imperial Ice Stars' nutcracker on Ice Presented by Lunchbox Theatrical Production Ltd 《冰上皇族胡桃夾子》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(S), \$330(S)

9-10 Fri-Sat 8pm AL	The Imperial Ice Stars' nutcracker on Ice 《冰上皇族胡桃夾子》	\$950, \$850, \$595, \$395
10 Sat 2:45pm AU	Academy Drama: Fuente Ovejuna (C) 演藝戲劇：《羊泉鄉》(C)	\$95, \$80(M), \$50(B)
10-11 Sat-Sun 2pm AL	The Imperial Ice Stars' nutcracker on Ice 《冰上皇族胡桃夾子》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(S), \$330(S)
11 Sun 7pm AL	The Imperial Ice Stars' nutcracker on Ice 《冰上皇族胡桃夾子》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(S), \$330(S)
8pm AH	Academy Clarinet Concert Guest Clarinetist: Piero Vincenti Jointly presented with Italian Cultural Institute of Hong Kong 演藝單簧管音樂會 客席獨奏：皮雅路 與香港意大利文化協會合辦	(F)#
12 Mon 7:30pm AR	Academy and National Kaohsiung Normal University Exchange Concert 演藝與國立高雄師範大學交流音樂會	(F)#
13-15 Tue-Sat 8pm AL	The Imperial Ice Stars' nutcracker on Ice 《冰上皇族胡桃夾子》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(S), \$330(S)

15-16 Thu-Fri 7:30pm AH	Academy Opera Scenes Conductor: Perry So Director: Nancy Yuen 演藝歌劇精選 指揮：蘇柏軒 導演：阮妙芬	(F)#
16-17 Sat-Sun 8pm AL	The Imperial Ice Stars' nutcracker on Ice 《冰上皇族胡桃夾子》	\$950, \$850, \$595, \$395
17 Sat 3pm AR	Academy Junior Concert 演藝青少年音樂會	(F)#
8:15pm AH	Music in Air Presented by Hong Kong Flute Association 胡永彥長笛獨奏會	\$220, \$130, \$110(SS), \$65(SS)
8pm HKJCA	Songs of Wayfarer Presented by St Paul's Co-educational College Alumni Association Ltd 《旅人之歌》	\$500, \$200, \$100
17-18 Sat-Sun 2pm AL	The Imperial Ice Stars' nutcracker on Ice 《冰上皇族胡桃夾子》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(S), \$330(S)

18 Sun 7pm AL	The Imperial Ice Stars' nutcracker on Ice 《冰上皇族胡桃夾子》	\$850, \$750, \$550, \$350, \$450(S), \$330(S)	
20 Tue 6:30pm AR	Academy String Concert 演藝弦樂音樂會		(F)#
8pm AH	Academy Jazz Concert 演藝爵士樂音樂會		(F)#
21 Wed 3pm AR	Academy Piano Masterclass with Monique Duphil Jointly presented with Leisure and Cultural Services Department 演藝莫尼克·德費鋼琴大師班 與康樂及文化事務署合辦		(I)
8pm AH	Academy Chinese Wind and Percussion Concert 演藝中國吹打樂專場		(F)#
22 Thu 6:30pm AR	Academy Percussion Concert 演藝敲擊樂音樂會		(F)#

7:30pm AH	Academy Lecture Demonstration to Celebrate Benjamin Britten's Birthday Serenade by Joe Kirtley (Horn). David Quah (Tenor) & Hsu Wei-en (Piano) 演藝講座音樂會—布烈頓小夜曲 表德禮(法國號)·柯大衛(男高音)·徐惟恩(鋼琴)		(F)#
23 Fri 6:30pm AR	Academy Piano Concert 演藝鋼琴音樂會		(F)#
24 Sat 8pm AR	Academy presentation: the three Beethoven Sonatas for Violin and Piano Op. 30 Piano: Amy Sze violin: Benedict Cruft 演藝音樂會：貝多芬小提琴與鋼琴奏鳴曲作品30第1至第3首 鋼琴：施敏倫 小提琴：顧品德	\$150, \$65(B)	
26 Mon 6:30pm AR	Academy Composition Concert 演藝作曲系音樂會		(F)#
27 Tue 6:30pm AR	Academy String Concert 演藝弦樂音樂會		(F)#
28 Wed 6:30pm AR	Academy Brass Concert 演藝銅管樂音樂會		(F)#

28-30 Wed-Fri 7:30pm AD	Academy Drama: The Scholar and The Executioner (C) 演藝戲劇：《秀才與劊子手》(C)	\$105, \$70, \$90(M), \$60(M), \$50(B)	
29 Thu 6:30pm AR	Academy Woodwind Concert 演藝木管樂音樂會		(F)#
8pm AR	Academy Composition Concert 演藝作曲系音樂會		(F)#
30 Fri 3pm AL	Academy Dance: Spirited! Performed by the Academy Dance Ensemble 演藝舞蹈：《動感！》 由演藝舞蹈團擔綱演出		(I)
6:30pm AR	Academy Piano Concert 演藝鋼琴音樂會		(F)#
7:30pm HKJCA	The Asian Jazz All-Stars Power Quartet Presented by Tri-Leaves Promotion Ltd	\$250, \$150 \$75 (SD) \$125, \$75 (SC)	
8pm AL	Academy Dance: Spirited! 演藝舞蹈：《動感！》	\$115, \$80, \$100(M), \$70(M), \$55(B)	

- Music 音樂
- Drama 戲劇
- Dance 舞蹈
- Other 其他

Venue 場地：

AD	Academy Drama Theatre	演藝學院戲劇院
AH	Academy Concert Hall	演藝學院音樂廳
AR	Academy Recital Hall	演藝學院演奏廳
AL	Academy Lyric Theatre	演藝學院歌劇院
HKJCA	Hong Kong Jockey Club Amphitheatre	香港賽馬會演藝劇院

- (C) In Cantonese 粵語演出
- (B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities. 全日制學生、65歲或以上長者或殘疾人士。
- (D) People with disabilities. 殘疾人士
- (I) By Invitation 憑請柬入場
- (S) Full-time students only 全日制學生
- (SD) Full-time students or people with disabilities. 全日制學生或殘疾人士。
- (SC) Senior citizens over 65. 65歲或以上觀眾。
- (SS) Full-time students or senior citizens over 60. 全日制學生、60歲以上觀眾或殘疾人士
- (F)# The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis. 演藝學院免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝學院票房索取，先到先得。

Remarks 備註：

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584-8514 for further details.

在本節目小冊子付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，觀眾請電 2584-8514 向演藝學院票房查詢有關詳情。

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584-8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584-8633 客務部查詢。

www.hkapa.edu



If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the PERFORMANCES section of the website

閣下如欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎到網站轄下之「表演」網頁內登記。

Enquiries查詢：2584 8580



電子快訊